

LEFT HAND ROTATION COLLECTIVE



¡Bienvenidos! Esta es la primera vez que tenemos un colectivo de artistas en The Casserole Series. ¿Pueden contarnos un poco sobre quienes son ustedes?

LHRC: El colectivo se estructura como entidad anónima e impersonal no asociada al individuo/ autor, y aborda cada proyecto bajo la consideración de que la comunidad de recepción no es un espectador, si no parte activa imprescindible en la transformación de la realidad social. La voluntad de las comunidades de testimoniar su situación posibilita la articulación de la acción.

En cada una de las acciones del colectivo hay una fuerte consciencia de la importancia del registro audiovisual, tanto por su valor como captura en bruto, como por el potencial de cada clip de vídeo de convertirse en unidades de lenguaje cuya combinación y manipulación posibilita la transmisión de mensajes complejos a partir de detalles del cotidiano. La cámara no puede sino registrar el contexto específico en el que se sitúa. Es a través de esas capturas de lo local que el colectivo reflexiona sobre un sistema global complejo.

Me quedé paralizada por esta película, especialmente por la separación entre lo público y lo privado. Lo privado se derrama en el público—la cámara fija en lo que pasa por la calle, en

las tareas cotidianas que hacen vecinos en sus balcones. Esto es obviamente antes del pandémico. ¡Se siente como si supieran lo que iba a pasar!

LHRC: La verdad es que sí, fue una gran casualidad por que filmamos durante los tres años antes de la pandemia. La idea de “JANELA (WINDOW)” es precisamente ese juego entre lo íntimo y lo público y da esa idea de cuarentena si lo pensamos ahora. Nos interesa esa fricción que se produce cuando estamos a observar el exterior desde una posición "segura" y "oculta" en nuestra casa, casi como un “voyeur”. Nos preguntamos continuamente si habrá alguien filmándonos a nosotros también en ese momento.

Nos gusta decir que es una película "filmada en exteriores" pero "sin salir de casa" y hasta donde el zoom alcanza. También tenemos la suerte de tener esta ventana con una vista muy diversa: del barrio, el mar, una estación de tren donde continuamente están ocurriendo cosas y situaciones en diferentes niveles, también en la intimidad de los propios vecinos.

Lisboa es una ciudad que está en continua transformación y queríamos reflejar eso en la película pero después de acabarla comenzó la pandemia y la situación cambió todavía más. Entonces percibimos y valorizamos más como es hacer una pieza audiovisual sin salir de casa (esta vez de forma obligatoria) y por eso decidimos hacer una segunda parte, “THE INTIMATE RESISTENCE” (esta vez sí, realizada durante la cuarentena en 2020) donde la cámara pasa de filmar el exterior a filmarnos a nosotros mismos en el interior, el tráiler está aquí: <https://vimeo.com/416902707>

El espectador nunca puede oír con claridad lo que se dice en las calles. Por eso, el foco de atención del espectador cambia al cuerpo—cómo uno pasa los espacios públicos y cómo cambia el cuerpo cuando se relaciona con el trabajo, el juego, mientras espera, con amigos y desconocidos.

LHRC: Para hacer esa relación y marcar esa tensión entre lo externo y lo interno, entre lo público y lo privado queríamos definir esas continuas dualidades (DENTRO-FUERA) y una manera de hacerlo muy simple es aprovechar lo que filma la cámara a nivel visual (que podemos trucar o manipular con el zoom para acercar cosas muy lejanas que no podemos oír) y el sonido que grabamos en ese momento, que corresponde siempre con la intimidad y lo privado, con la película de terror que estamos viendo, la música que suena en nuestra casa mientras hacemos yoga o la sociedad de consumo a través del sonido de la publicidad en la radio. Este sonido en off nos marca toda la película y permite crear nuevas narrativas: filmar un barco con luces en la noche, que parece una nave espacial volando con el sonido de una escena de acción que suena en nuestro ámbito doméstico.

La película filmada enteramente desde arriba crea una tensión entre el habitante y el medio ambiente—personas que esperan el tren, personas que caminan debajo de las grúas y un barco que espera a que los pasajeros partan. Las estructuras parecen envolver a los sujetos y dictar sus movimientos.

LHRC: Es justo el contraste entre el exterior y el interior. Siempre es el juego entre el sonido doméstico y esas situaciones más o menos cotidianas filmadas. Esos sonidos llegan a espectacularizar algunas de esas acciones cotidianas, convierten esa aparente normalidad o realidad en un espectáculo (mezclar el sonido de una película de Hollywood con ese registro cotidiano de un vecino o alguien esperando un tren). Tenemos un amigo que nos dijo “no es una película sobre "el espacio público y privado". Sale de esa dicotomía y sí, se graba desde una ventana privada (creo que esto está claro con el primer plano), pero se mueve dibujando un espacio que, siendo "público", está atravesado por formas y energías muy diferentes de las que componían la división tradicional público/privado.”

Y tenemos la cuestión de la representación del espacio fragmentado: tratamos de construir una geografía que está hecha de espacios fracturados, pero conectados o atravesados entre sí de diferentes formas (narrativas entre vecinos en su ventana que asisten a las acciones cotidianas de otros trabajadores por ejemplo o unos artistas pintando un graffitti mientras otras personas limpian un graffitti, o los turistas haciendo fotos desde un barco de las acciones cotidianas de una vecina). Y por último también funciona como un diario audiovisual durante 3 años, levantarse cada mañana y abrir la ventana con la cámara en la mano.

¿En qué trabaja el colectivo ahora?

LHRC: Estamos preparando un workshop sobre gentrificación (con el que ya hemos visitado 16 ciudades de 9 países) en Argentina y un documental en el sur de Chile (Patagonia) pero tenemos que esperar a que las restricciones nos dejen viajar, probablemente en 2022. También estamos trabajando en un documental sobre los movimientos sociales aquí en Lisboa, un intento de motivar a las personas a salir a la calle para continuar luchando por sus derechos, con imágenes de las calles vacías durante la pandemia en contraste con manifestaciones anti-racistas, por las viviendas, feministas o por el clima filmadas entre 2019 y 2020. Se titula RUA (STREET) y el tráiler está en <https://vimeo.com/524858008>



Left Hand Rotation es un colectivo artístico en activo desde 2005 que desarrolla proyectos que articulan intervención, apropiacionismo, registro y manipulación de vídeo.

[Sitio Web](#) / [Instagram](#) / [Facebook](#)

Receta de la Semana : MIGAS EXTREMEÑAS

Migas Extremeñas es un plato que comían los pastores y campesinos después de muchas horas de trabajo en el campo. Ellos hacían recetas con alimentos que tenían en su día a día, con muy pocos medios y presupuesto, en este caso pan duro, ajo, aceite y embutido.

Pan duro – 500 g

Chorizo -- 200 g

Ajos - 4 unidades, Pimentón– 1 cucharada

Aceite de oliva virgen extra – 120 ml

Sal Partir el pan en pequeños trocitos

En un trapo húmedo de cocina pon dentro las migas, dejar reposar un rato. Prepara una sartén con mucho aceite de oliva y cuando esté caliente el aceite añadimos los ajos (sin pelar!). Freír un par de minutos los pimientos y acto seguido agregar el chorizo en rodajas. El siguiente paso es incorporar las migas a la sartén y remover para mezclar los ingredientes. El pan absorberá el jugo del chorizo, el aceite y el ajo. Cocinar durante cinco minutos a fuego lento removiendo de vez en cuando. Apagar el fuego y dejar reposar otros cinco minutos. Probar y ajustar el punto de sal. En el sur de España es un plato que se toma muchas veces en el desayuno, "la comida más importante del día"

Traducción por Camila Moreiras y Rachel Jessen